

Decreto nr. 71 del 10/03/2026

Ufficio di Direzione

OGGETTO: Servizio di realizzazione del doppiaggio in lingua friulana di 26 episodi del cartone animato "Happy The Hoglet". Modifica contrattuale ed integrazione impegno di spesa ai sensi dell'art. 120, comma 9, del D. Lgs. 36/2023. CIG B6B6D1E572.

IL DIRETTORE

VISTA la legge regionale 22 marzo 1996, n. 15 (Norme per la tutela e la promozione della lingua e della cultura friulane);

VISTA la legge regionale 26 febbraio 2001 n. 4 (legge finanziaria 2001) ed in particolare l'art. 6, commi 66, 67 e 67-bis;

VISTA la legge regionale 18 dicembre 2007, n. 29 (norme per la tutela, valorizzazione e promozione della lingua friulana);

VISTO lo Statuto dell'ARLeF approvato con D.P.Reg. n. 0102/Pres. del 19 aprile 2005 e successive modifiche e integrazioni;

RICHIAMATO inoltre l'art. 2, c. 1, lettera g), dello Statuto, in cui si prevede che l'Agenzia provveda direttamente alla realizzazione di iniziative di promozione della lingua friulana in ogni ambito della vita sociale;

RICHIAMATO in particolare l'art. 2, comma 4 dello Statuto dell'ARLeF che prevede la possibilità di sostenere direttamente le spese per l'acquisizione dei beni e dei servizi necessari alle proprie specifiche esigenze;

PREMESSO che:

- con decreto n. 107 del 17/04/2025 veniva stabilito di avviare la procedura per l'affidamento del servizio di doppiaggio in lingua friulana dei 26 episodi del cartone animato "Happy The Hoglet", così come descritto in modo dettagliato nel capitolato speciale d'appalto allegato al suddetto decreto, di cui costituisce parte integrante e sostanziale, mediante affidamento diretto ai sensi dell'art. 50, comma 1, lettera b) del D. Lgs. 36/2023 ricorrendo al mercato elettronico della pubblica amministrazione, attraverso la formulazione di una Trattativa Diretta con la società Delta Studios s.r.l. con sede legale in Via del Torre, 57/5 - 33047 Remanzacco (UD), C.F. e P.I. 02230600302, indicando come importo massimo presunto la somma di € 49.204,90 + Iva di legge, pari a complessivi € 60.029,98 (Iva ed ogni altro onere inclusi);

- in esecuzione del decreto di cui sopra n. 107/2025, in data 22/04/2025 è stata inviata la Trattativa Diretta n. 5301678;

- la documentazione amministrativa e l'offerta dovevano pervenire entro il termine delle ore 18.00 del 30/04/2025;

- entro il termine stabilito è pervenuta l'offerta della società Delta Studios s.r.l. per un importo di € 49.204,90 + Iva di legge, pari a complessivi € 60.029,98 (Iva ed ogni altro onere inclusi), che risulta regolare;

- sono stati avviati tramite il Fascicolo Virtuale dell'Operatore Economico dell'ANAC (FVOE 2.0) i controlli relativi alla società Delta Studios s.r.l. previsti dal D. Lgs. 36/2023 per l'affidamento del servizio di che trattasi, che hanno dato esito negativo;

- è stato predisposto il documento di stipula relativo alla Trattativa Diretta n. 5301678 il quale è stato successivamente sottoscritto, assunto al protocollo n. 1752/ARLeF/2025 del 30/05/2025 e inserito a sistema secondo le modalità previste dal mercato elettronico della pubblica amministrazione;
- il documento di stipula di cui sopra è stato controfirmato dalla società Delta Studios s.r.l. e inviato all'ARLeF tramite pec (prot. n. 1753/ARLeF/2025 del 30/05/2025), nonché tramite le comunicazioni del portale Mepa;

DATO ATTO che con decreto n. 150 del 06/06/2025 veniva stabilito:

- di affidare, ai sensi dell'art. 50, comma 1, lettera b) del D.Lgs. 36/2023, alla società Delta Studios s.r.l., il servizio di doppiaggio in lingua friulana dei 26 episodi del cartone animato "Happy The Hoglet", secondo le condizioni previste in modo dettagliato nel capitolato speciale d'appalto approvato con decreto n. 107 del 17/04/2025, verso un compenso di € 49.204,90 + Iva di legge, pari a complessivi € 60.029,98 (Iva ed ogni altro onere inclusi);
- di approvare il documento di stipula, prot. n. 1752/ARLeF/2025 del 30/05/2025, relativo alla Trattativa Diretta n. 5301678 svolta sul mercato elettronico della P.A. controfirmato dalla ditta per accettazione;
- di impegnare, a tal fine, la somma complessiva di € 49.204,90 + Iva di legge, pari a complessivi € 60.029,98, a favore della società Delta Studios s.r.l. con sede legale in Via del Torre, 57/5 - 33047 Remanzacco (UD), C.F. e P.I. 02230600302, a carico del capitolo 210/1 "Prestazioni di servizi per attività istituzionale" - Titolo 1 - Missione 5 - Programma 2 - Macroaggregato 3 - codice PDCF U1030299999, del bilancio di previsione 2025-2027, esercizio 2025;

VISTO il D. Lgs. 36/2023;

RICHIAMATO l'art. 120 comma 9 del D. Lgs. 36/2023 in materia di modifica dei contratti in corso di esecuzione;

DATO ATTO che il capitolato speciale d'appalto allegato al soprarichiamato decreto a contrarre n. 107 del 17/04/2025 prevede, all'art. 4 "Valore presunto dell'appalto" che "Ai sensi dell'art. 120, comma 9, del D. Lgs. 36/2023, qualora in corso di esecuzione si renda necessario un aumento o una diminuzione delle prestazioni fino alla concorrenza del quinto dell'importo del contratto, l'ARLeF potrà richiederne l'esecuzione alle condizioni del presente capitolato";

DATO ATTO che, ai fini dell'implementazione delle nuove tecnologie, si rende necessario un aumento delle prestazioni richieste all'affidatario del Servizio in oggetto e, in particolare, del numero di ore di registrazione in studio per brevi file audio ai fini del progetto di sintesi vocale;

RITENUTO utile, nel rispetto del principio del risultato, dell'efficacia ed efficienza della Pubblica Amministrazione, principi previsti dal Codice dei contratti, procedere a modificare il contratto in essere relativo al Servizio di realizzazione del doppiaggio in lingua friulana di 26 episodi del cartone animato "Happy The Hoglet", per adeguarlo alle nuove esigenze;

RICHIAMATO quanto stabilito dal Consiglio di Amministrazione dell'ARLeF nella seduta del 2 marzo 2026, nella quale veniva stabilito di integrare lo stanziamento inizialmente previsto di ulteriori € 12.006,00;

VISTA la lettera inviata a Delta Studios s.r.l. (prot. n. 556/ARLeF/2026 del 05/03/2026) di comunicazione della modifica contrattuale ai sensi dell'art. 120, comma 9, del D. Lgs. 36/2023, ed il prot. n. 580/ARLeF/2026 del 09/03/2026, con la quale veniva trasmessa comunicazione sottoscritta da Delta Studios s.r.l. per presa visione;

RITENUTO, conseguentemente, di impegnare a tal fine, ad integrazione dell'impegno n. 195/2025 assunto per complessivi 60.029,98€, la somma complessiva di € 12.006,00, a favore di Delta Studios s.r.l., con sede legale in Via del Torre, 57/5 - 33047 Remanzacco (UD), C.F. e P.I. 02230600302, al carico del capitolo 210/1 "Prestazioni di servizi per attività istituzionale" - Titolo 1 - Missione 5 - Programma 2 - Macroaggregato 3 - codice PDCF U1030299999, sull'esercizio 2026 del bilancio di previsione pluriennale 2026-2028, come di seguito riepilogato:

Eser.	EPF	CIG	Cap./ Art.	MP	Descrizione capitolo	Piano dei Conti Finanziario					Importo (eu)	Soggetto
						1	3	2	9	9		
2026	2026	B6B6D1E572	210/1	5-2	Prestazioni di servizi per attività istituzionale				9	9	12.006,00	DELTA STUDIOS SRL cod.fisc. 02230600302/ p.i. IT 02230600302

DATO ATTO che ai sensi dell'art. 7, comma 4, del D.L. n. 187/2010 è stato acquisito ai fini della tracciabilità dei flussi finanziari – mediante assegnazione dell'Autorità di Vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture – il codice identificativo di Gara (CIG) B6B6D1E572;

RITENUTO di provvedere, ai sensi dell'art. 23 del D. Lgs. 33/2013, alla pubblicazione del presente provvedimento sul sito internet www.regione.fvg.it, nella sezione Amministrazione Trasparente - Provvedimenti;

VISTA la deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 47 del 21 settembre 2021 con cui è stato conferito l'incarico di Direttore dell'ARLeF al dott. William Cisilino ai sensi dell'art. 8-bis dello Statuto;

VISTO il D.Lgs 23 giugno 2011, n. 118, recante "Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42. (11G0160) (GU n.172 del 26/07/2011)" e s.m.i.;

VISTA la legge regionale 10 novembre 2015, n. 26 recante "Disposizioni in materia di programmazione e contabilità e altre disposizioni finanziarie urgenti";

VISTO il vigente Regolamento di contabilità dell'ARLeF;

VISTA la deliberazione della Giunta Regionale n. 1868 del 19/12/2025 di approvazione della deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 25 del 28/11/2025 relativa all'adozione del bilancio annuale di previsione per l'anno 2026 e del bilancio pluriennale 2026-2028 e documenti collegati;

RICHIAMATO il principio contabile applicato concernente la contabilità finanziaria (allegato 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011), avendo riguardo all'esigibilità del presente impegno di spesa, assunto con scadenza determinata al 31/12/2026;

DECRETA

- 1 di procedere all'integrazione del contratto CIG B6B6D1E572, ai sensi dell'art. 120, comma 9, del D. Lgs. 36/2023, affidato, ai sensi dell'art. 50, comma 1, lettera b) del D.Lgs. 36/2023, a Delta Studios s.r.l., con sede legale in Via del Torre, 57/5 – 33047 Remanzacco (UD), C.F. e P.I. 02230600302, per il servizio di realizzazione del doppiaggio in lingua friulana di 26 episodi del cartone animato "Happy The Hoglet", secondo le condizioni previste in modo dettagliato nel capitolato speciale d'appalto approvato con decreto n. 107 del 17/04/2025, verso un corrispettivo aggiuntivo di € 9.840,98 + Iva al 22% pari a € 12.006,00;
- 2 di impegnare a tal fine, ad integrazione dell'impegno n. 195/2025 assunto per complessivi 60.029,98€, la somma complessiva di € 12.006,00, a favore di Delta Studios s.r.l., con sede legale in Via del Torre, 57/5 – 33047 Remanzacco (UD), C.F. e P.I. 02230600302, al carico del capitolo 210/1 "Prestazioni di servizi per attività istituzionale" – Titolo 1 – Missione 5 – Programma 2 – Macroaggregato 3 – codice PDCF U1030299999, sull'esercizio 2026 del bilancio di previsione pluriennale 2026-2028, come di seguito riepilogato:

Eser.	EPF	CIG	Cap./ Art.	MP	Descrizione capitolo	Piano dei Conti Finanziario					Importo (eu)	Soggetto
						1	3	2	9	9		
2026	2026	B6B6D1E572	210/1	5-2	Prestazioni di servizi per attività istituzionale				9	9	12.006,00	DELTA STUDIOS SRL cod.fisc. 02230600302/ p.i. IT 02230600302

- 3 di provvedere, ai sensi dell'art. 23 del D. Lgs. 33/2013, alla pubblicazione del presente provvedimento sul sito internet www.regione.fvg.it, nella sezione Amministrazione Trasparente - Provvedimenti.

IL DIRETTORE
F.to dott. William Cisilino

N.RO DECRETO	DATA	PROPOSTO DA	DATA ESECUTIVITA'
71	10/03/2026	Ufficio di Direzione	11/03/2026

OGGETTO: Servizio di realizzazione del doppiaggio in lingua friulana di 26 episodi del cartone animato "Happy The Hoglet". Modifica contrattuale ed integrazione impegno di spesa ai sensi dell'art. 120, comma 9, del D. Lgs. 36/2023. CIG B6B6D1E572.

Ai sensi dell'art. 4 del vigente Regolamento di contabilità dell'ARLeF, si appone il visto di regolarità contabile e l'attestazione della copertura finanziaria.

IL RAGIONIERE
 F.to dott. Paolo Spizzo

Impegna la spesa complessiva di euro 12.006,00 sui capitoli di seguito elencati:

Eser.	EPF	CIG	Cap./Art.	MP	Descrizione capitolo	Piano dei Conti Finanziario	Importo (eu)	Soggetto	Num. Impegno
2026	2026	B6B6D1E572	210/1	5-2	Prestazioni di servizi per attività istituzionale	1 3 2 9 9 9 9 9 9	12.006,00	DELTA STUDIOS SRL cod.fisc. 02230600302/ p.i. IT 02230600302	99

Riferimento pratica finanziaria: 2026/66

E' Copia conforme all'originale firmato digitalmente.